

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 16 (1907)  
**Heft:** 34

**Anhang:** Schweizer Hotel-Revue : Zweites Blatt = La Revue Suisse des Hôtels : deuxième feuille

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

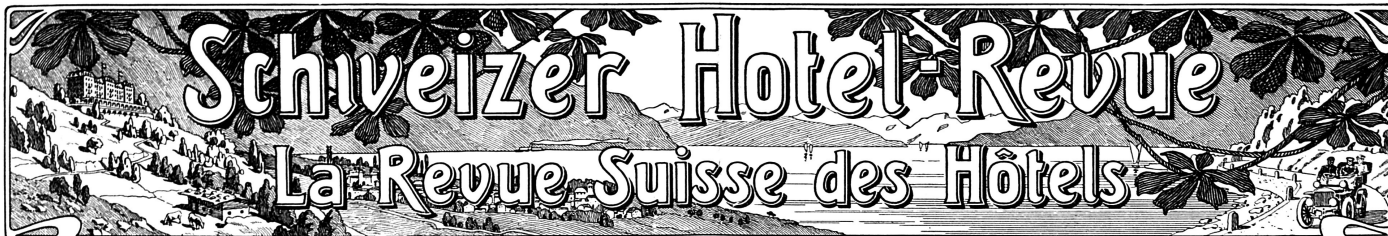
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Les Agences de publicité et la Centralisation de la propagande d'hôtel.

Le Bund, la N. Z. Z., le Vaterland, le Journal de Genève et quelques autres journaux viennent de publier des correspondances sur l'arrangement survenu entre la Société suisse des hôteliers et l'Union-Réclame à Lucerne, au sujet de la centralisation de la propagande hôtelière.

Nous renonçons à reprendre point par point ces articles, dont l'auteur s'échauffe fort inutilement à notre avis, et nous nous bornons à insister sur le fait, que tous les journaux que nous venons de citer, aussi bien que ceux que nous n'avons pas mentionnés sont ou tous affirmés aux agences de publicité Hasenstein & Vogler et Rudolf Mosse, ou dépendent de ces agences. Enfin, nous avons les preuves en mains que c'est la première de ces maisons qui a lancé ces différentes correspondances, et il est à supposer, dans ce cas, que c'est elle aussi qui les a écrites. Ce point étant fixé, l'on peut juger de ce qu'il faut penser des attaques dirigées contre l'Union-Réclame, en sa qualité de concessionnaire de la Société suisse des hôteliers. La maison H. & V. montre par là bien clairement que l'arrangement survenu entre la Société des hôteliers et l'Union-Réclame ne l'arrange nullement; les hôteliers s'affranchissent par là de la tutelle de ces agences et la centralisation de la propagande d'hôtel mettra un terme au régime absolu des agences de publicité et autres, qui régnaient en maître jusqu'ici dans le domaine de la publicité.

La maison H. & V. prétend que l'Union n'a pas droit au titre de "Bureau central de la propagande hôtelière", mais n'en déplaie à cette maison, c'est bien le titre qui lui revient, car la Société des hôteliers lui a confié la centralisation de la publicité d'hôtel. D'ailleurs, à notre connaissance l'Union porte le sous-titre: "Seul concessionnaire de la Société suisse des hôteliers pour la propagande hôtelière" et ce titre répond absolument à l'arrangement conclu. La maison H. & V. peut être parfaitement tranquille, la Société des hôteliers sait très exactement avec qui elle a fait ce contrat, et tous les trucs ne changeront rien à ce fait.

Nous n'avons jamais été assez naïfs de croire que la centralisation de la propagande hôtelière plairait aux agences de publicité, mais nous sommes pourtant quelque peu surpris qu'une maison riche à millions, payant d'ailleurs aussi mesquins pour combattre la nouvelle entreprise qui, pour elle, est un nouveau concurrent. Il faut que les annonces d'hôtels aient rapporté gros aux agences pour que la centralisation puisse avoir un tel retentissement.

Le "Bureau central pour la propagande hôtelière" est bien réellement fondé et la direction en a été confiée à l'Union-Réclame à Lucerne, ainsi qu'au Bureau central de la Société des hôteliers; il faut que les agences de publicité acceptent ce fait, qu'elles le veuillent ou non. L'intérêt que les sociétaires portent à cette nouvelle entreprise, les nombreuses adhésions, prévues d'ailleurs, que nous avons eu à enregistrer nous montre que la Société des hôteliers a donné suite à une heureuse idée en créant cette centralisation.

Le Bureau central de la Société des hôteliers et de l'Union-Réclame se feront un devoir de mener à bonne fin la centralisation de la propagande hôtelière et cela dans le plus bref délai possible. Etant donné les circonstances, les deux agences de publicité, citées plus haut, feraient bien d'examiner la question s'il ne vaudrait pas mieux faire bonne mine à mauvais jeu et marcher avec cette nouvelle institution, au lieu de marcher contre elle.

Otto Amsler.

## Partout comme chez nous.

Sous le titre de: Les assallants des buffets, M. W. F. Brand de Londres écrit dans la Frankfurter-Zeitung ce qui suit: L'installation d'un buffet est une chose toute indiquée lorsqu'on a à recevoir une société nombreuse et que la place n'est pas suffisante pour pouvoir donner un siège à chacun, ou bien lorsqu'il s'agit non pas de servir un repas complet, mais seulement quelques rafraîchissements, et cette manière de faire est particulièrement d'usage pour des réceptions de ministres, d'autorités civiles, dans nombre de congrès, ou dans d'autres circonstances peu ou moins officielles.

Ces buffets ne sont donc pas destinés aux éléments les moins cultivés de la population, mais à la bonne société — ou à ceux qui prétendent la constituer — cependant il y a peu d'occasions, où l'on voie mieux se faire jour, l'impertinence la moins dissimulée et parfois les instincts d'animalité les plus répugnants, qu'à certains buffets.

A peine les portes de la salle à manger sont-elles ouvertes et il m'est arrivé de voir les hôtes enfoncer sans autre les portes, avant l'heure fixée — qu' aussitôt un flot impétueux d'affamés se précipite dans la salle. C'est en vain que la cohorte des garçons d'hôtels et des sommeliers cherche à les contenir, le spectacle est beau vraiment, mais tout est inutile: Le buffet est pris d'assaut dans toutes les règles, quelle inconvénience! Nous ne nous précipions cependant pas à notre propre table de cette façon là, à combien plus forte raison, devrions-nous ne pas le faire ailleurs que chez nous.

Celui qui nous offre l'hospitalité, nous l'offrira sans doute d'une manière suffisante, tout au moins dans la plupart des cas. Il désire que nous nous servions, mais non pas que nous nous jetions sur la marchandise. Un homme bien élevé évitera du reste de se trouver l'un des premiers au buffet. Lorsqu'il se présentera il commencera par se faire servir quelque chose pour les dames, et ensuite seulement pour lui, et il aura soin de s'effacer rapidement pour ne pas gêner les autres. Il ira plutôt manger dans le restaurant voisin, ou rentrera chez lui à jeun, plutôt que de faire de la pression.

Les goinfres, au contraire jouent des coudes et se plantent devant la table, en rangs serrés, vident les assiettes, et les remplissent à nouveau, les verres aussi et restent solidement fixés à leur poste. Que leur importe que les personnes qui se trouvent derrière eux, aient ou non, quelque chose à manger. Lorsqu'il commence à se sentir jusqu'à un certain point rassasiés, ils garnissent une dernière fois leur assiette de toutes sortes de choses, en un mélange complet, puis vont se retirer dans un coin, en tenant l'assiette d'une main et une bouteille de l'autre. Ils ne peuvent pas manger tout ce qu'ils ont emporté et leurs assiettes restent à moitié pleines tandis que ceux qui s'approchent à leur tour et qui n'ont encore rien eu, trouvent les plats vides. Il y a même des gens qui se remplissent les poches de fruits et de gourmandises; les dames même ne sont pas les dernières à le faire. J'en ai observé une, qui faisait disparaître des grappes entières de raisins, dans son sac à main. Dans une autre circonstance je fus directement interpellé par des dames comme étant peut galant et peu empressé de ne pas me jeter pour elles dans la mêlée.

Et les cigares! Combien n'ont pas résisté à la tentation d'en empêcher plusieurs à la fois. Il n'est pourtant pas nécessaire de réfléchir longtemps pour se dire, que si notre amphitryon nous offre des cigares et sans doute de qualité supérieure à celle à laquelle nous sommes habitués — ce n'est certes pas pour que nous fumions le lendemain encore, à ses frais. Celui qui dans ces cas là prend deux cigares avant d'en avoir fumé un, est on ne peut plus effronté.

La chasse au buffet existe partout dans notre monde "civilisé", cependant je n'ai jamais assisté à un spectacle pareil à celui qu'il me fut donné de contempler certain jour à Paris. C'était lors de la dernière exposition internationale, on avait offert un déjeuner-buffet en plein air dans la section des Colonies et des troupes coloniales étaient proposées au service d'ordre pour séparer la société choisie des invités, du reste des visiteurs de l'exposition.

Une terrible bataille à coups de coudes s'engagea, quoique les tables fussent abondamment chargées. Seuls les soldats au visage noir restaient impassibles, la baïonnette au bout du fusil, ils étaient chargés de protéger les hôtes vis-à-vis du public, mais non de les protéger les uns vis-à-vis des autres. Quelle idée ont-ils dû se faire de la civilisation européenne! Au bout de quelques instants, je m'en allai indigné et me promenai dans un peu plus tard. Le tableau qui s'offrit à mes yeux était très différent. On pouvait voir au buffet, un certain nombre d'hommes, tranquilles et convenables, qui, sans presse aucune, avaient l'air de se régaler. C'étaient les soldats noirs qui à ce moment, dégustaient les restes laissés par la "bonne société".

Si seulement quelques-uns pouvaient se voir, pendant qu'ils prennent d'assaut un buffet comme des sauvages. On photographie beaucoup de nos jours, soit dans les congrès soit à d'autres festivités semblables, mais généralement on prend des poses avant ou après le repas. Qu'il serait plus intéressant de choisir une fois pour un cliché, le moment d'une collation! Et quel beau sujet on aurait là pour un cinématographe!

## Die Eisenbahnen der Erde.

Das "Archiv für Eisenbahnwesen" stellt im 3. Heft des laufenden Jahrgangs die Hauptzahlen über die Entwicklung des Eisenbahnnetzes der Erde für ein Jahrtausend, d. h. für die Jahre 1901 bis 1905, zusammen. Die Zahlen sind, soweit amtliche Quellen vorliegen, diesen

entnommen, wo solche nicht oder noch nicht vorhanden waren, sind die Zahlen des Vorjahres eingestellt oder es ist, soweit Anhaltspunkte vorlagen, der Versuch gemacht, die Zahlen zu schätzen. Für die früheren Jahre konnten nach dem neuen Material einige genauere Zahlen eingefügt werden.

Im Jahre 1905 sind 20,156 Kilometer neuer Eisenbahnen gebaut worden, und damit ist der Gesamtumfang der Eisenbahnen der Erde auf 905,695 Kilometer gestiegen. Die Bautätigkeit war eine geringere als im Jahre 1904, in dem 25,388 Kilometer gebaut worden sind. Von dem Unterschied von rund 5000 Kilometer kommen mehr als 2000 Kilometer auf die Vereinigten Staaten von Amerika, woselbst die Bautätigkeit gegenüber dem Vorjahre eingeschränkt wurde. Auch im asiatischen Russland, dessen Eisenbahnnetz bis zum russisch-japanischen Kriege ununterbrochen erweitert wurde, ist nach dem Kriege ein Stillstand eingetreten. Es galt offenbar, zunächst die Schäden, die der Krieg mit sich gebracht hatte, allmählich auszubessern, bevor man an den weiteren Ausbau herantrat. Besonders starke Fortschritte weist dagegen der Eisenbahnbau in China, in Japan und Korea, sowie in Ostindien auf.

In Europa war die Entwicklung des Eisenbahnbaus eine normale, es sind nicht ganz 4000 km neuer Eisenbahnen eröffnet worden, davon kommen auf das deutsche Reich 913 km, auf Preussen allein 718 km, auf Oesterreich-Ungarn 750 km, auf Frankreich 693 km, auf Grossbritannien nur 150 km. Für das Deutsche Reich ist zu beachten, dass in die Zusammenstellung nur die dem allgemeinen Verkehr dienenden Eisenbahnen, dagegen nicht die Kleinbahnen aufgenommen sind. An nebenbahnähnlichen Kleinbahnen waren in Deutschland am 1. April 1906 8015 km vorhanden.

Aus Afrika ist die Tatsache hervorzuheben, dass die Bahnen der deutschen Kolonien sich von 888 auf 1351 km, also um 463 km, vermehrt haben, hauptsächlich durch den Bau der Otavibahn in Südwestafrika. In Britisch-Südafrika und in den englischen Kolonien sind wesentliche Fortschritte nicht zu verzeichnen.

In Australien sind 1017 km neue Bahnen gebaut worden. Der Eisenbahnbau, der in den letzten Jahren beinahe gestockt hatte — wohl auch unter dem Einfluss der unklaren wirtschaftlichen Verhältnisse — schreitet also wieder rüstiger vorwärts.

Die meisten Eisenbahnen befinden sich in Amerika, und zwar 460,196 km, darunter in den Vereinigten Staaten (einschliesslich Alaska, das jetzt 579 km Eisenbahnen aufweist) 351,503 km, also über 43,000 km mehr als in Europa, dessen Eisenbahnnetz einen Umfang von 309,393 km hatte. Asien besitzt 81,421 km, Australien 28,069 km, Afrika 26,616 km Eisenbahnen. Die Reihenfolge der einzelnen, am besten mit Eisenbahnen ausgestatteten Staaten hat sich im Jahre 1905 nicht geändert. Auf die Vereinigten Staaten mit ihren 351,503 km folgen — allerdings in weitem Abstände — das Deutsche Reich mit 56,477 km, Russland (europäisches) mit 54,974 km, Frankreich mit 46,466 km, Britisch-Ostindien mit 46,045 km, Oesterreich-Ungarn mit 39,918 km, Grossbritannien und Irland mit 36,447 km, Kanada mit 33,147 km, die Argentinische Republik mit 19,971 km, Mexiko mit 19,678 km, Brasilien mit 16,805 km, Italien mit 16,284 km, Spanien mit 14,430 km und Schweden mit 12,684 km. Die übrigen Staaten besitzen weniger als 10,000 km Eisenbahnen.

Im Verhältnis zum Flächeninhalt des Landes steht das Königreich Belgien immer noch an Spitze. Es kommen auf 100 qkm Flächeninhalt 24,6 km Eisenbahnen. Es folgen das Königreich Sachsen mit 19,9 km, Baden mit 14,3 km, Elsass-Lothringen mit 13,6 km, Grossbritannien und Irland mit 11,6 km, das Deutsche Reich und die Schweiz mit 10,4 km, Württemberg mit 10,2 km, Bayern mit 9,9 km, Preussen mit 9,8 km. In den übrigen Erdteilen stellt sich dieses Verhältnis wesentlich ungünstiger, in den Vereinigten Staaten auf nur 3,8 km. Es hat sich gegenüber dem Vorjahr, wo es 4,4 betrug, verschlechtert, weil in diesem Jahre Alaska mit seinem weiten Flächeninhalt und verhältnismässig kleinem Eisenbahnnetz eingerechnet ist. Ohne Alaska ist die Verhältniszahl 4,5 km.

Die meisten Eisenbahnen im Verhältnis zur Bevölkerung hat die australische Kolonie Queensland, woselbst auf 10,000 Einwohner 105,9 km kommen. Auch bei den übrigen australischen Kolonien stellt sich dieses Verhältnis sehr günstig, weil eben ihre Bevölkerung noch eine sehr dünne ist. In den Vereinigten Staaten von Amerika kommen 44,7 km Eisenbahnen auf 10,000 Einwohner. Unter den europäischen Staaten nimmt in dieser Beziehung Schweden mit 24,6 km den ersten Platz ein. In Deutschland kommen 10 km auf 10,000 Einwohner, in Frankreich 11,9 km,

in Grossbritannien 8,8 km, in Belgien 10,5 km u. s. w.

Die Anlagekosten betragen im Durchschnitt für 1 km: a. in Europa rund 298,000 Mk. (gegen rund Mk. 294,000 im Vorjahre), b. in den übrigen Erdteilen rund Mk. 151,000 (ebensoviel im Vorjahre).

Werden diese Durchschnittskosten der Berechnung des Anlagekapitals sämtlicher vorhandener Eisenbahnen zugrunde gelegt, so beläuft sich dieses

a. für die Bahnen in Europa auf

309,393 × 298,000 = Mk. 92,199,114,000,

b. für die Bahnen in den übrigen Erdteilen auf

596,533 × 151,000 = Mk. 90,076,483,000,

so dass das Anlagekapital aller Eisenbahnen der Erde am Schlusse des Jahres 1905 auf Mk. 182,275,597,000 oder rund 182 Milliarden Mark geschätzt werden kann.

Für das Jahr 1904 waren nach denselben Grundsätzen die Anlagekosten der damals vorhandenen Eisenbahnen auf rund 178 Milliarden Mark berechnet. Hiernach würde im Jahre 1905 nicht weniger als 4 Milliarden Mark in den Ausbau des Eisenbahnnetzes und der Herstellung neuer Eisenbahnen angelegt worden sein.

## Kulinarische Plauderei.

### Die Weinbergsschnecke.

Die Weinkrise in Südf Frankreich gibt dem ständigen Mitarbeiter des "Temps", Cunisset-Carnot, der alle vierzehn Tage unter der Rubrik "das Leben auf dem Lande" in launiger und herzlicher Weise aus der Tier- und Pflanzenwelt erzählt, Gelegenheit, von der Schnecke zu sprechen als einem "Nebenprodukt des Weinberges", das ebenfalls schwere Zeiten durchzumachen hat und die Aufmerksamkeit des Publikums, wenn nicht die der Regierung verdient. Sie bildet heute einen bedeutenden Handelsartikel in der Nahrungsmittelbranche, aber während man anfangs nur die echte Weinbergsschnecke als essbar schätzte, griff man bald zur Wald- und Wegschnecke, und nach der Ueberfülle, die es an Mollusken dieser Art gab, ist jetzt Mangel eingetreten, dem gleich wie beim Weine durch Fälschungen und künstliche Präparate abgeholfen wird. Früher kostete das Hundert gedeckelter Schnecken 7—8 Sous, ja in Burgund bezahlte man Frauen und Kindern dafür, dass sie die Weinberge von den Schnecken säuberten und diese vernichteten, weil ihrer zu viele waren. Dann verfielen einige burgundische Restaurateure darauf, die Weinbergsschnecke ihrer Heimat in Paris als Delikatessen vorzusetzen, und sie fand soviel Anklang, dass das Hundert schnell auf 1, ja Fr. 2 stieg und schliesslich überhaupt nur mit Mühe aufzutreiben war. Man versuchte nun, sie zu züchten. Sobald die Schnecken nach ihrem Winterschlaf sich wieder in Bewegung setzten, werden sie aufgesammelt und in einen umfriedeten Raum eingeschlossen, wo sie beinahe zum Stilliegen verdammt sind. Auch begehrt man den Fehler sie möglichst billig zu ernähren, indem man ihnen alles hinwirft, was sie nur irgend fressen wollen, obwohl sie in der Freiheit eher wahre Feinschmecker sind, die es mit Vorliebe auf Salatherbe, die zarten Triebe des Weinstocks, junge grüne Erbsen und dgl. abgesehen haben. Die Folge davon ist, dass sie sich nur spärlich vermehren und viel an Wohlgeschmack und Feinheit einbüßen. Alle Versuche, einen Schneckenschutz einzuführen, sind bis jetzt erfolglos geblieben. Die Generalräte der Côte d'Or, die sich ernsthaft der burgundischen Weinbergsschnecke annehmen wollten, sprachen kühn den Wunsch aus, dass die Schnecken als "Wild" betrachtet und als solches unter den Schutz des Gesetzes gestellt würden. Sie ernteten aber nur Spott und Hohn damit, und so musste einstweilen das Ausland mit seinen Schnecken aushelfen. Jetzt fängt aber auch diese Quelle an zu versiegen, und nun ist man zur künstlichen Schneckenfabrikation geschritten, das einzige Echte daran sind nicht einmal immer die Gehäuse, und was in ihnen steckt, wechselt zwischen Kalbschlund und Lunge, die weich sind und von grülicher Farbe, wie der Schneckenleib, dessen spiralförmige Gestalt sogar mit Hilfe eines kunstvoll erfundenen Instruments nachgemacht wird. Als Kenner und Liebhaber eines guten Schneckengerichts gibt Cunisset-Carnot auch verschiedene Arten der Zubereitung an. Der Winzer isst sie, auf glühenden Kohlen gesotten, mit Pfeffer und Salz, wobei sie am besten die Würze ihres Geschmacks bewahrt. Aber sie wird auch gekocht mit frischer Butter serviert, in Oel gebraten oder wie Fisch in einer Brühe abgekocht und kalt mit einer Mayonaise verpeist.



## Vermischtes.

**Ein Rettungsapparat bei Hotelbränden**  
wurde kürzlich vom Erfinder anlässlich der Delegiertenversammlung des Vereins schweizerischer Geschäftsreisender demonstriert. Es handelt sich um den sogenannten „Selbstretter“. Der Apparat ist das Produkt jahrelanger Studiums. Er besteht im wesentlichen aus einer Wendetrommel, auf der ein 20- bis 30-metriges flaches Nickelstahl-Drahtkabel aufgerollt ist. Als Bremsung und Motor dient eine entsprechend übersetzte Verbindung der Wendetrommel mit selbstsperrender Schnecke und Schraube direkt mit einer Handkurbel. Die dadurch bewirkte selbsttätige absolute sichere Bremsung ist der grosse Vorzug, den der Apparat vor andern voraus hat. Das flache Kabel, aus circa 90 Stahldrahtseilen bestehend, ist ein wesentlicher Faktor der Sicherheit, da dasselbe das leichte und absolut sichere Abrollen ebenso wie die selbstständige Bremsung des „ungewollte“ Hinausgleitens zur Unmöglichkeit macht. Durch erstaunlich leicht zu bewerkstellende Drehung der Handkurbel setzt sich der Apparat in Bewegung und das Niedergleiten und Halten geht sicher. Der Apparat ist hauptsächlich zur Rettung einzelner Personen bestimmt, kann aber auch Feuerwehren wertvolle Dienste leisten.

**Reiseregeln.** Dem guten Ton auf Reisen, Ratschläge für Anfänger von V. Ottmann (im „Weltkurer“ vom 15. Juli) entnehmen wir folgendes: Nirgends trägt man seine alten Sachen schöner auf als auf Reisen. Nimm also ungenützte deine glänzende Bureaujacke, deine abgetretensten Stiefel, deine durchgeschuetteten Krigen mit, wenn du in die Ferne ziehst. Wozu auch Sorgfalt im Ausrüsten? Draussen kennst dich ja niemand! Für Paris und London empfehlen sich Wasserlodenmäntel, Hüte mit Spielhaarnadeln und nagebeschlagene Schuhe. Damen sollten niemals vergessen, an ihrem Lodenkleid ein halbes Dutzend Klammern zum Raffan anzubringen — es gibt nichts Grässlicheres! Anständige Koffer benutzt nur der Geck. Als vernünftiger Reisender nimmst du einfach ein paar alte braune Pappschachteln, umschürst sie mit Bindfaden und — fertig ist die Laube! Die Pappschachteln verteile im Coupé hübsch auf beide Netze und mache es dir so bequem wie möglich. Der richtige Reisende versteht es, wenigstens vier Plätze zugleich einzunehmen. Wagt ein anderer, einen Sitz für sich zu beanspruchen, so räume nur sehr, sehr zögernd das Feld und bombardiere ihn mit wütenden Blicken und anzüglichen Redensarten. Begegnet es aber umgekehrt einmal dir,

dass dir — Dir! — in einem noch nicht vollbesetzten Coupé nicht sofort Platz gemacht wird, so verfallt in Kläuser, rufe Schaffner und Stationsvorsteher und telegraphiere an den Eisenbahnminister. Das Fenster ist dazu da, dass du dich andauernd hinauslehnest und den Mitfahrenden deine sehenswerte Rückseite zu eingehenden Betrachtungen darbietest. Im Hotel heisst es vor allem: fest auftreten. Geht du nachts über den Korridor, so muss es dröhnen wie der Parade-marsch eines Bataillons. Wenn du dich räusperst, muss man es vom Parterre bis zum vierten Stock hören. Wenn du die Stiefel hinausstellst, soll die Erde beben. . . . Habe auch den festen Vorsatz, um Himmelswillen nichts Neues zu lernen oder die Berechtigung des Abweichenden anzuerkennen. Der charakterfeste Mann reist nur, um sich in seinen Vorurteilen zu bestärken. Verallgemeinere dein Urteil und äussere es stets in ebenso autoritativer wie dezidiert Form. Erkläre also nach wie vor jeden Franzosen für einen Windbeutel, jeden Engländer für einen rücksichtslosen Patron, jeden Italiener für einen Ganner und jeden Orientalen für einen Backschischjäger. So wirst du, mein Freund, mit Nutzen reisen und überall den angenehmsten Eindruck hinterlassen.

**Amerikanische Kilometerhefte.** In der „N. Z. Zug.“ begegnen wir einem Aufsatz über die Art, wie die praktischen Amerikaner die Frage der Kilometerhefte gelöst haben. Der Reisende kauft 500 oder 1000 Kilometer, welche er in einem (etwa 4 Zentimeter breiten und ein halb bis ein Meter langen) zusammengefalteten Papierstreifen erhält, der durch einen dünnen, glatten Umschlag geschützt ist, in welchem das Ende des Streifens festklebt. Von diesem Billett kann von einer beliebigen Anzahl Personen Gebrauch gemacht werden, sofern der Inhaber des Heftes sich an der Reise beteiligt. Die Dauer der Gültigkeit beträgt ein volles Jahr, doch wird dieselbe auf Ersuchen stets um ein halbes Jahr verlängert. Der genannte Billettstreifen ist in 500, resp. 1000 Teile eingeteilt, welche rechts und links entgegengesetzte Nummerierung tragen, und von diesem Streifen schneidet der Beamte im Zug so viele Millimeter ab, als der Reisende Kilometer innerhalb der Dienststrecke des betreffenden Beamten zurückzulegen wünscht. Der Billettumschlag trägt die eigene Unterschrift des Billettinhabers. Diese Unterschrift wird auch auf der Rückseite des abgelosten Billettstreifens im Beisein des Beamten verlangt. Geht die Reise ohne Unterbrechung durch eine zweite oder dritte Dienststrecke, dann wird ein zweiter oder dritter Billettstreifen von den diensthabenden Beamten abgelöst. Der Beamte führt zu diesem Zweck eine Papierschere und eine Tabelle bei sich, auf der alle Kilometer-Distanzen seiner Dienst-

strecke verzeichnet sind; er ist verpflichtet, die Tabelle dem Billettinhaber auf Verlangen vorzulegen. Die entgegengesetzte Nummerierung der Kilometer ermöglicht es dem Beamten und dem Reisenden, auf einen Blick zu konstatieren, wo abgeschnitten werden muss und wie viele Kilometer dem Billettinhaber noch verbleiben. Dieses Billett ist sehr handlich, leicht, dünn und in jeder Beziehung praktisch. Der Billettinhaber kann jeden beliebigen Kilometer wirklich abfahren, so dass keine Rest-Verluste entstehen. Die Eisenbahn kann ihren Preis per Kilometer so erhalten, wie sie ihn den bevorzugten Abnehmern solcher Bilette — entsprechend dem Zinsgewinn und grösseren Absatz — berechnen will. Der Geschäftsreisende stellt sich dabei ebenso günstig, wie derjenige welcher mit grosser Familie eine Reise unternimmt oder der Tourist, welcher das Jahr hindurch und über Urlaubszeiten häufig die Bahn benützt. Bei Ausgabe gemeinsamer Kilometer für verschiedene Bahnverwaltungen ermöglicht diese Art Billett eine ganz genaue Abrechnung auf Grund der auf den verschiedenen Dienststrecken abgenommenen Billettstreifen. Auch Bergbahnen, die eine höhere Grundtaxe berechnen, können solche Kilometerbilette, auf Grund einer besonderen Distanzskala, gelten lassen. Die bezüglichen Bestimmungen lassen sich auf dem Umschlag vermerken. Der Besitz eines solchen Kilometerheftes bedeutet auf jeden Fall eine Verbilligung und Erleichterung, aber auch eine Anregung zum Reisen ohne dass es, wie bei der intensiven Ausnützung mancher Generalabonnements, vorkommen kann, dass die Kasse der Bahnverwaltung dabei zu kurz kommt.

**Ueber Tages- und Nachtschlaf.** Ist es gleichgültig, ob man bei Tage oder während der Nacht schläft? Um diese interessante und im Hinblick auf die moderne, so häufig verkehrte Lebensweise auch recht zeitgemässe Frage zu beantworten, hat der französische Naturforscher N. Vashdie nicht nur an sich selbst, sondern auch an 41 andern Personen beiderlei Geschlechtes und verschiedenen Alters, von denen 20 durch ihren Beruf zu nächtlicher Arbeit gezwungen waren, eine Reihe von Jahren hindurch Hunderte von Beobachtungen angestellt und die Ergebnisse derselben, wie wir der populär-wissenschaftlichen Revue „Der Stein der Weisen“ entnehmen, in den folgenden Sätzen der Akademie der Wissenschaften zu Paris übermittelt. Der Tagesschlaf bringt geringere Erquickung und Erholung, wie lange auch ausgedehnt werde und wie sich das Individuum auch gewöhnt habe; er ist verhältnismässig oberflächlicher und stets weniger anhaltend als der Nachtschlaf. Alle Funktionen des Organismus, z. B. Herzschlag, Blutdruck, Atembewegungen, Wärmezeugung, reflektorische Reizbarkeit, die während des Nacht-

schlafes automatisch vermindert oder verlangsamt sind, unterliegen während des Tagesschlafes ausgesprochenen Störungen sowohl im Rhythmus wie in der Konstanz und sind im allgemeinen in geringerem Grade herabgesetzt. Nur selten, nämlich nur in Fällen hochgradiger geistiger oder körperlicher Erschöpfung, erreicht der Tagesschlaf die Tiefe des Nachtschlafes. Die Pupille ist im Tagesschlaf weniger verengt als im normalen Schlaf, und ein Reiz bewirkt eine geringere Erweiterung. Auf ausseren Einwirkungen reagiert der Körper während des Tagesschlafes schneller. Seine grösste Tiefe erreicht der Tagesschlaf erst nach verhältnismässig längerer Zeit als der Nachtschlaf. Die Gewohnheit steigert allmählich die Dauer des Tagesschlafes, die aber niemals der des Nachtschlafes gleichkommt; jedoch beansprucht diese Steigerung Wochen, ja selbst Monate. Besondere Umstände, namentlich vollständige Dunkelheit und gänzliche Stille, begünstigen den Tagesschlaf. Eine direkte Beziehung scheint zwischen dem Dunkel der Nacht und der Tiefe des nächtlichen Schlafes zu bestehen. In Fällen von grosser Ermüdung ist der Tages- viel mehr als der Nachtschlaf kein wirklicher Schlaf, sondern eine physische Lähmung, die die Psyche freilässt, aber in geringem Grade halluziniert. Der Tagesschlaf hat logischere Träume, die enger an die Wirklichkeit anknüpfen und eine lebhaftere Erinnerung hinterlassen. Das Einschlafen ist ein rascheres, auch das Erwachen erfolgt plötzlich als beim Nachtschlaf. Qualitativ ist der Tagesschlaf wesentlich verschieden vom Nachtschlaf, und alle Personen beklagen sich auf die Dauer über ein Gefühl der Ermüdung, das sie nicht verlässt.

**Fleisch während der heissen Jahreszeit frisch zu erhalten.** Ein einfaches, probiertes, sehr zu empfehlendes Mittel, ein Stück rohes, mageres Fleisch, welches erst anderntags oder selbst erst nach zwei bis drei Tagen gekocht oder gebraten werden soll, auch während der warmen Jahreszeit ohne Eisesschrank frisch zu erhalten, hat man in pulverisierter Zitronensäure, beim Drogenist für wenige Franken käuflich. Man bestreut das Stück Fleisch zuerst leicht mit etwas feinem Tafelsalz und nehme dann einen halben Teelöffel Zitronensäurepulver und reibe das Fleisch gründlich damit ein. Nun kommt dasselbe in einen innen glasierten irdenen Topf mit festschliessendem Deckel und wird in das kühle Speisekammerchen gestellt. Die Zitronensäure erhält das Fleisch vollständig frisch, ohne ihm einen sauren Geschmack zu geben, wie es beim Einlegen des Fleisches in Essig der Fall ist. Auch kann es danach gekocht oder gebraten werden, während ersteres durch Einlegen in Essig ausgeschlossen ist. Das Fleisch schmeckt nach dieser Behandlung zwar gut.

## An die tit. Inserenten!

Gesuche um Empfehlung im redaktionellen Teil werden nicht berücksichtigt. — Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. — Ein bestimmter Platz wird nur auf längere Dauer und gegen einen Zuschlag von 10 bis 25% reserviert.

# „Henneberg-Seide“

— nur nicht, wenn direkt von mir bezogen — (schwarz, weiß u. farbig v. 95 Gls. bis Fr. 25. — p. Met. — glatt, gefaltet, farbig, gemustert, Sammet etc.  
v. Fr. 1.30 — Fr. 25. —  
Seiden-Damaste „ „ „ 16.80 — „ 85. —  
Seiden-Bastkleider „ „ „ 95 Cts. — „ 5.80  
Foulard-Seide bedruckt „ „ „  
Gerner Seid. Voiles, Messaline, Taffet Caméléon, Armure Sirene, Cristalline, Ottoman, Surah u. s. w. Granis ins Haus. Muster umgehend.

**G. Henneberg, Seiden-Fabrikant, Zürich.**

## Maitre d'hôtel

Allemand, 31 ans, bon restaurateur, meilleurs certificats et références de maisons de tout premier ordre, cherche place comme maitre d'hôtel ou place de confiance pour le 1<sup>er</sup> septembre ou plus tard.  
Adresser les offres à: W. D., Berlin, Jägerstr. 12III.

**Zu mieten gesucht**

von tüchtigem Hotelier mit ebenfalls geschäftskundiger Frau ein

**HOTEL**

mit ungefähr 80 Betten. Jahresgeschäft bevorzugt. Späterer Kauf nicht ausgeschlossen.

Offerten unter Chiffre H 771 R an die Exp. d. Bl.

**A LOUER à bail pour le 1<sup>er</sup> novembre prochain**

**Grand Hôtel**

d'hiverneurs, Station Nord Afrique, situation unique, existence 15 ans, 100 lits, occasion exceptionnelle par suite de fin de bail, pas de fonds à payer se presser de traiter.

Ecrite: poste restante Bureau 47, S. H. G., Paris.

**WITWE**

mittleren Alters, im Hotelfach tüchtig, und ihre Tochter, diplomierte Handelsschülerin, mit 3jähriger Praxis, wünschen sich nach der franz. Schweiz zu plazieren: erstere als Gouvernante, letztere als Sekretärin oder Mithilfe im Bureau.

Offerten unter Chiffre H 797 R an die Exped. ds. Bl.

**DIREKTION.**

Fachkundiger, energischer und solider Hotelier sucht Direktionsstelle in mittelgrosses Hotel auf nächsten Herbst.

Anfragen sind zu richten unter Chiffre K 6098 Y an Haasenstein & Vogler, Bern.

**Zu verkaufen.**

Ein an bestem Platze gelegenes kleineres

**Hotel in Luzern.**

Anzahlung 80,000 Franken.

Offerten unter Chiffre H 787 R an die Exp. d. Bl.

**Papiersepietten**

Glatte, Fantasia- und feinen Buffins - Billige Preise - Musterkollektion (steht zu Diensten).

Schweizerische Verlagsdruckerei

G. Böhm, Basel

Player-Pianos als gewöhnliches Piano und als Pianola spielbar. Piano-Orchestration elektrisch und mit Gewichtsaufzug, wunderbare Konzert- und Ballmusik 6-10 Musiker ersetzend. 3103

Pia-o-Mignon reproduziert das Spiel des grössten Pianisten, wie Paderewsky absolut naturgetreu. LL 1854 A. Emch, Montreux. Permanente Ausstellung unter dem Montreux Palace Hotel.



En vente dans tous les hôtels de premier ordre.



En trouve dans tous les bons hôtels suisses.

HORS CONCOURS (membre du jury) EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900

**WITWE**

mittleren Alters, im Hotelfach tüchtig, und ihre Tochter, diplomierte Handelsschülerin, mit 3jähriger Praxis, wünschen sich nach der franz. Schweiz zu plazieren: erstere als Gouvernante, letztere als Sekretärin oder Mithilfe im Bureau.

Offerten unter Chiffre H 797 R an die Exped. ds. Bl.

**DIREKTION.**

Fachkundiger, energischer und solider Hotelier sucht Direktionsstelle in mittelgrosses Hotel auf nächsten Herbst.

Anfragen sind zu richten unter Chiffre K 6098 Y an Haasenstein & Vogler, Bern.

**Zu verkaufen.**

Ein an bestem Platze gelegenes kleineres

**Hotel in Luzern.**

Anzahlung 80,000 Franken.

Offerten unter Chiffre H 787 R an die Exp. d. Bl.

**Papiersepietten**

Glatte, Fantasia- und feinen Buffins - Billige Preise - Musterkollektion (steht zu Diensten).

Schweizerische Verlagsdruckerei

G. Böhm, Basel

## Liegenschaftssteigerung.

Die Tit. Erbmasse des Herrn Friedrich Heller sel. von Luzern lässt Dienstag, den 10. September künftige, nachmittags 2-3 Uhr, im Kommissionssaale des Stadtrates im Stadthause an der Grabenstrasse in Luzern, unter amtlicher Aufsicht freiwillig versteigern:

**Hof und Gut**

„Dietschiberg“

wovon der grössere Teil oben an der Halde, im Quartier Hof der Stadtgemeinde Luzern, ein Ried und die Weid Wyden in der Gemeinde Adligenswil, im Gerichtskreis Habsburg gelegen.

Diese prachtvolle Besitzung mit einem Flächeninhalt von zusammen ca. 44 Hektaren liegt auf einer Anhöhe mit freier, unvergleichlich schöner Rundschau über die Alpen, den Vierwaldstättersee, die Landschaft bis gegen den Jura.

Nähere Auskunft und Erlaubnis zum Besuche erteilt das Tit. Geschäftsbureau Huber & Ieichen, Herensteinstrasse No. 68, in Luzern, wo man, wie auch auf der Hypothekarkanzlei Luzern, von den Steigerungsbedingungen Einsicht nehmen kann.

Luzern, den 18. August 1907. (O 514 Lz.)

**Die Hypothekarkanzlei.**

2076 (L 8704)

**Hotel-Direktor**

wird sofort gesucht — Stadt mit 700,000 Einwohner — Kautions 30,000 Mark. Französisch und deutsch sprechend. Abschriften aller Referenzen und Ansprüche einschieken.

Offerten unter W. P. 1827 befördert Rudolf Mosse, Wien I, Seilerstätte 2. (L 8713) 2082

**BAHNHOF-HOTEL**

in bedeutender Stadt Süddeutschlands billig zu verkaufen. Gut gelegenes, nett eingerichtete und brillant arbeitendes Geschäft, das leicht vergrössert werden kann. Nötiges Kapital mindest Fr. 30,000. — Agenten erhalten keine Antwort.

Offerten unter Chiffre H 358 R an die Expedition ds. Bl.

**Zur Reinigung von Fussböden, Badewannen, Kochgeschirren steht unser**

**„PRIMOR“**

sowohl in Anbetracht seiner Sparsamkeit, wie auch der unübertroffenen Putzfähigkeit halber als konkurrenzlos im Handel.

**Hess & Güssing**

Fabrik chem. tech.-Produkte, Zürich u. Kempten.

(N 2119 Z) 2083



**Colonialwaren**  
Conserven

**G. HOFER-LANZREIM**  
THUN

**Thee-Twining**  
Telephon 868  
Telegr.-Adr.: Hoferlanzrein, Thun.

Sirocco-Kaffemischungen GHL  
Mélanges de Cafés Sirocco GHL  
täglich frisch geröstet  
torréfaction journalière  
Kaffee-Essenz GHL  
Essence de Café GHL  
Tafelhonig extra GHL  
Mél de Table extra GHL  
bestes Produkt  
produit supérieur  
Weinessig echt GHL  
Vinaigre de vin pur GHL

**Zu verkaufen:**  
infolge Eröffnung des neuen Bahnhofes: 730  
**1 Einspänner-Omnibus**  
**1 Zweispänner-Omnibus**  
bereits neu, in tadellosem Zustande.  
Grd. Hôtel de l'Univers, Basel.

**Hôtelier**

Sociétaire, dans la trentaine, marié, sans enfants, connaissant couramment les quatre langues principales, actuellement directeur d'un hôtel de tout premier ordre et d'une réputation universelle, dans une localité de saison de bains, cherche pour l'hiver ou à l'année avec ou sans sa dame (versée également à fond dans le métier) une occupation suivant ses capacités. Meilleures références.  
Offres sous chiffre H 382 R à l'administration du journal.

**Vier Jahre Garantie**  
leiste ich kontraktlich für den Erfolg beim Vertilgen von  
**Wanzen samt Brut.**  
Keine Beschädigung. — Geruchlos. — Diskretion. — Prospekt.  
Bis dato über 40 000 Zimmer gereinigt.  
3092 Konkurrenzlose Methode. (K 3092)  
**Basler Reinigungs-Institut J. Willmann**  
86 St. Albanvorstadt 86.  
3 Grand Prix. — 3 goldene Medaillen. — Gegründet 1894.

**Spiez** am Thunersee, Berner Oberland, ist als neuer, grosser, zentraler Bahnknotenpunkt der Verkehr und Fremdenplätze. Hier ist ein flottes, schöner Neubau, an bestem Verkehrsplatz (Hauptstrasse und Tramstation) zu verkaufen. 2 grosse Magazine, 3 Wohnungen, 17 Zimmer. Passt für jede Branche, würde aber ausgezeichnet dienen  
**als Passantenhotel oder Pension,**  
da in schönster, aussichtreicher Lage (leicht umzubauen) und, weil grosser Bauplatz nebenan dazugehörend, erweiterungsfähig. Bedingungen sehr günstig; feste Hypothek. Nähere Auskunft erteilt  
**Hans Abplanalp, Bern**  
3082 (J 8191)

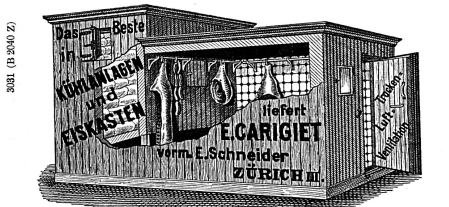
**DIREKTOR**  
(Schweizer), 32 Jahre alt — 5 Sprachen — ernsthafter, fachkundiger Mann, wünscht Direktion in entsprechendem Hause zu übernehmen.  
Kautionsfähig. \* Prima Referenzen.  
Offerten unter Chiffre H 786 R an die Exp. d. Bl.

Etude de M. Emile MASSON, avoué, docteur en droit à Thonon-les-Bains (Haute-Savoie).  
**Vente aux enchères publiques,**  
ensuite de surenchère du dixième, le jeudi 29 août 1907, à 2 heures du soir, à l'audience des vacations du Tribunal civil de Thonon-les-Bains, de  
**L'Hôtel de France**  
et ses dépendances sis à Evian-les-Bains (rive française du lac Léman). Mise à prix: 72,400 francs.  
Pour tous renseignements s'adresser à M. Masson, avoué.

**Hotels zu verkaufen:**  
a) Ein gutes Kurhotel im Bündnerland, mit ca. 45 Betten;  
b) Ein gut gelegenes Hotel an der ital. Riviera.  
Auskunft erteilt: Bureau Cantieni, St. Moritz. L. 8604

**Hotel-Direktor.**  
Junger, tüchtiger Fachmann mit prima Zeugnissen und Referenzen sucht sich auf Neujahr zu verändern.  
Offerten unter Chiffre H 783 R an die Expedition ds. Bl.

**Zu verkaufen.**  
Gutgelegenes Kurhaus mit Badanstalt und sehr reicher Mineralquelle (ähnlich Weissenburg, warm), im Kant. Graubünden, 1200 m über Meer. Besichtigung im Monat August oder Anfang September erwünscht. 60 Betten.  
Offerten unter Chiffre Za. 262 Ch. an Rudolf Mosse, Chur. (ML. 8595) 2064



**Direktor**  
zur Zeit als solcher in Hotel allerersten Ranges des Engadins, sucht Direktion für den Winter.  
Offerten unter Chiffre H 734 R an die Exp. d. Bl.

**Zu verkaufen oder zu verpachten:**  
**Café-Restaurant**  
neu eingerichtet, in nächster Nähe eines Hauptbahnhofes. Eignet sich vortrefflich für Hotel.  
Offerten unter Chiffre H 777 R an die Exped. ds. Bl.

**Tapeten**  
**Salberg & Cie.** Bahnhofstr. 72 Zürich  
Vornehmste und grösste Auswahl.  
Prima Referenzen erstklassiger Hôtels stehen zur Verfügung.

**Directeur-gérant**  
d'un grand hôtel, depuis plusieurs années, cherche engagement analogue pour la saison d'hiver. Expérience solide. Libre depuis le 1er Novembre au 1er Mai. S'adresser à l'Adm. du Journal s. Chiffre H 384 R  
Von tüchtigen Fachleuten  
**zu pachten gesucht**  
ein nachweisbar rentables  
**Passanten-Hotel.**  
Späterer Kauf nicht ausgeschlossen.  
Offerten unter Chiffre H 776 R an die Exped. ds. Bl.

**Direktor.**  
Junger Mann, anfangs 30er, verheiratet, mit fachkundiger, tüchtiger Frau, momentan in leitender, ungekündigter Stellung, sucht sich zu verändern. Sprach- und umgangsgewandt. Beste Referenzen zur Verfügung.  
Geft. Offerten unter Chiffre H 781 R an die Exped. d. Bl.

**Comestibles**  
**Gebr. Clar, Basel**  
Filiale in St. Moritz.

**A céder**  
Hôtel de tout premier ordre, dans une grande ville sur la Riviera; 100 lits, grand jardin. Très long bail; affaire de toute confiance. Adresser les offres sous chiffre H 378 R à l'administration du journal.



**Hôtelier**  
suisse, 30 ans, connaissant très bien les 4 langues, cherche place pour la saison d'hiver comme directeur ou chef de réception. Très bonnes références. Adresser les offres sous chiffre H 379 R à l'administration du journal.

Maison fondée en 1796  
**Vins fins de Neuchâtel**  
**SAMUEL CHATENAY**  
Propriétaire à Neuchâtel  
Marque des hôtels de premier ordre  
Dépôt à Paris: V. Pâder, au Châtelet Suisse, 41 rue des Petits Champs  
Dépôt à Londres: J. & R. McCracken, 88 Queen Street City EC.  
Dépôt à New-York: Cusenier Company, 110 Broad Street.

**Zu mieten (event. zu kaufen) gesucht:**  
**Kleines Hotel oder Pension.**  
Schriftliche Offerten unter Chiffre H 784 R an die Expedition ds. Bl.

**Hotel-Direktor.**  
Tüchtiger Fachmann, 34 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen mächtig, kaufmännisch gebildet, in allen Zweigen des Hotelbetriebes vollständig erfahren, augenblicklich Leiter eines Hauses ersten Ranges, sucht Direktorstelle. Beste Referenzen zur Verfügung.  
Offerten unter Chiffre H 764 R an die Exped. ds. Bl.

**Buchhalterin.**  
Junge, praktisch erfahrene, tüchtige Buchhalterin, der deutschen und franz. Sprache mächtig und im Maschinenschreiben bewandert, sucht Engagement als Hotel-Sekretärin. Beste Zeugnisse und Referenzen stehen zu Diensten.  
Offerten unter Chiffre O. 55 A. an Orell Füssli-Annoncen, Aarau. (FL 8608) 2061

**DIREKTOR**  
verheiratet, sprachkundig, prima Referenzen, sucht Leitung erstklassigen Hotels. Jahresstelle bevorzugt.  
Offerten unter Chiffre H 785 R an die Exped. ds. Bl.

**Käse en gros**  
Export - Fabrikation - Import  
**C. Hürlimann & Söhne**  
Luzern — Mailand  
Vorteilhafte Bezugsquelle für  
Emmentaler-, Sbrinz- und Parmesankäse  
Schutzmarke.

**Junges Ehepaar**  
wünscht für nächsten Winter ein  
**kleineres Hotel-Pension**  
mit 50 bis 60 Betten, am liebsten Lugano, Locarno oder an der italien. Riviera mitweise zu übernehmen. Späterer Kauf nicht ausgeschlossen.  
Offerten unter Chiffre H 780 R an die Exped. ds. Bl.

**Zu kaufen gesucht.**  
Mittelgrosses Hotel, modern eingerichtet. Anzahlung 50—80,000 Fr. Käufer würde eventuell vorher eine Saison sich als Kassier-Chef de réception betätigen, um den Geschäftsgang des in Frage kommenden Hauses genau zu erfahren. — Eheheirat nicht ausgeschlossen.  
Ausführliche Offerten unter Chiffre H 788 R an die Expedition dieses Blattes.



Vorteile der vielfach patentierten und prämierten Geschirrspülmaschinen und Apparate

**SIMPLON**

von  
**H. KUMMLER & C<sup>ie</sup>, Maschinenfabrik, Aarau (Schweiz)**  
gegenüber allen anderen Systemen.

Maschinen so niedrig, dass kein Holztritt vor derselben nötig ist. Bedienung so leicht und bequem, dass man mit einem Finger die schwersten Geschirrkörbe transportieren kann.

Die Geschirrkörbe müssen nicht an Bügeln befestigt werden. Oelstellen, Zahnräder, Schneckengetriebe und geschränkte Riemen, was Reparaturen bringt, gibt es bei Simphon nicht.

Überzeugung von diesen Vorteilen schliesst den Kauf eines anderen Systems aus. Preis der Maschinen mit elektrischem Betrieb von Fr. 1560.— an. Handbetrieb von Fr. 850.— an. Apparate von Fr. 440.— an.

Legen Sie Wert darauf Ihre Tafelmesser in beständig tadellosem Zustand zu erhalten, so benutzen Sie die billigen Messerspülapparate. In Tausenden von Häusern zu grösster Zufriedenheit im Gebrauch, was Hunderte von Zeugnissen bestätigen.

Preis eines Apparates je nach Grösse Fr. 10.— bis 30.—.

Keine durch Herumliegen beschädigten Hefte.  
Keine durch heisses Wasser zerstörten Hefte.  
Keine lockeren zersprungenen Hefte mehr.  
Keine durch Anhaften von Speiseresten verrosteten oder Vertiefung zeigenden, auch durch sonstiges Herumliegen beschädigten Messerklingen mehr.

(D 6553.) 3036

Prospekte über Geschirrspülmaschinen und Messerspülapparate auf Wunsch gratis.

**Wäscherei- und Bügelmaschinen**

fabrizieren und liefern in unübertroffener Ausführung

**Gebr. POENSGEN**  
Aktien-Gesellschaft  
Maschinenfabrik  
Düsseldorf = Rath.

(J 814) 3028

Generalvertretung für die Schweiz:  
**Paul Grosskopf**  
Zürich IV  
Sonneggstrasse 23.

Universal-Dampfmangel- und Plattenmaschine mit ganzer Ausführung durch mehrfachen D. R. G. M. geschützt.  
Silberne Staats- und silberne Ausstellungsmedaille Düsseldorf 1902. Höchste Auszeichnung der Wäschereimaschinen-Branche.

Universal-Doppeltrömel-Dampfwäsche- und Vorgelege (D. R. Patent und mehrfachen D. R. G. M.).  
Centrifugalrockenmaschine mit unterem Antrieb.

**Mechanische Teppichweberei**

**D. & D. DINNER**  
Ennenda-Glarus.

Direkter Verkauf an Hotels.

la. Referenzen. (K 8317)

3096

**KALTE EIS**  
ERHALTEN DAS FRISCHE!

**EISHAUSER**  
TROCKENLUFTKÜHLANLAGEN

**G. Bilger & Co.**  
Hauptbureau Strassburg.  
FILIALE:  
**Zürich I**  
22 Götthelstrasse 22.  
Prospekte, Kostenanschläge und 2991  
persönliche Besuche stets  
unberechnet. R 5473

Prima Referenzen von Schweizer Hoteliers und Metzgermeistern.

**NIZZA HOTEL DE BERNE**  
beim Bahnhof.  
100 Betten.  
Einzelnes nach Schweizer Art geführtes Hotel beim Bahnhof.  
Feine Küche. Zimmer von Fr. 2.50 an. Gepäcktransport frei.  
Deutsch sprechender Portier am Bahnhof.

**H. Morlock, Besitzer**  
auch Besitzer vom Hotel de Baden (früher Badolin) und vom Tivoli-Hotel.

**Pilsner-Urquell (Bürgerl. Bräuhaus Pilsen)**

**Münchener Pschorrbräu**

3045 liefert in Fässern und Flaschen (D 6724)

**CARL HAASE, St. Gallen und Zürich.**

Generalvertreter für die Schweiz.

**Saison-Hotel**  
auf nächstes Frühjahr zu kaufen gesucht  
bei grösserer Anzahlung.  
Offerten mit näheren Angaben unter Chiffre Lc 4894 Z an Haenstein & Vogler Zürich. (L 8679) 3074  
Strengste Diskretion zugesichert.

**A remettre à Genève, à cause de départ**  
**Pension famille et d'étrangers**  
10 chambres, salle à manger, cuisine, office et dépendance. Loyer Fr. 2900.—. Affaires Fr. 16000.—. Possibilité d'agrandir. B-au quartier central. Clientèle et mobilier Fr. 8000.— comptant. Ecrire sous Wal case postale 11547, Lausanne. (LL 1834) 2071

**Hotelschule**  
Luzern K 8488  
Direktion: E. Frei-Scherz.  
Praktische Ausbildung im Hotel - Bureau dienst.  
Kursbeginn: Ende September.  
Prospektus kostenlos!

**500 Fr.**  
Belohnung erhalten Sie beim Kaufabschluss wenn Sie mir einen Käufer zuweisen. **Gegenstand:** Schönes 3 stüdkiges bereits neues Haus, an der Hauptstrasse eines sehr aufblühenden, riesig zunehmenden Fremdenkurortes, mit jedem Komfort und prachtvoller Aussicht, auch für Hotel-Pension, zu dazu gebaut und in bester Lage. Günstige Gelegenheit für junge Leute, die sich auf versprechendem Platze etablieren möchten. Gefl. nähere Adresse verlangen unter Chiffre A. B. 2 bei der Union-Reklame, Luzern. (L 8884) 3078

Schöne frische  
**Preiselbeeren**  
Fr. 3.50 per 15 kg. Kistchen  
**Heidelbeeren**  
von den Bündner Alpen  
Fr. 3.50 per 5 kg. Kistchen  
franko gegen Nachnahme.  
Rob. Martignoni, Roveredo (Graub.)

MAISON FONDÉE EN 1820.

**SWISS CHAMPAGNE**  
EXPOSITION GENEVE 1896  
MÉDAILLE D'OR

**LOUIS MAULER & C<sup>ie</sup>**  
MOTIERS - TRAVERS  
(Suisse).

**Pegli-Riviera Italienne.**  
On cède Grand Hôtel Pegli.  
Long bail. Loyer modeste.  
Adresse: Gargini, Pegli.  
(L 8720) 2086

**COMESTIBLES.**  
E. CHRISTEN, BALE.

**CAFARDS**  
Le les tue tous!!!  
d'un seul coup!  
CE PRODUIT tue infailliblement tous les cafards (et leurs œufs) quel que soit le degré de la contamination.  
UN SEUL ESSAI VOUS CONVAINCRA.  
Conditions générales: FRANCE, envoi franco contre remboursement.  
ÉTRANGER, joindre 1 franc supplément de port.

Grosses Lager in  
**Ostschweizer-Weinen**  
Tiroler, Veltliner  
Bordeaux  
Waadtländer  
Walliser 8104  
Malaga  
Dessertweine  
Coupierweine  
Muster gratis und franco.  
Leihgebäude zur Verfügung.

**FERD-STEINER**  
WEINHANDLUNG  
WINTERTHUR

**JOHNS GERSBACH & C<sup>ie</sup> Küblanlagen - Kühlschranke**  
Inter. Kühl-Anlagen-Bau ZÜRICH I.  
für Speisen und Getränke mit Kalt-Trocken-Luftzirkulation  
bestes und bewährtestes System.  
Fleischaufbewahrung 14 Tage tadellos.

REFERENZEN:  
„Urania“, Zürich.  
Herrn E. Strubler & Wirth, Hotel Suisse, Interlaken.  
Herrn H. Wyder & Cie., Hotel Savoy, Interlaken.  
Herrn F. Schüh, Confiserie, Interlaken.  
Bahnhofrestauration Luzern.  
Herrn F. G. Bahnhofrestauration Chur.  
Herrn Kuhn, Bahnhofrestauration Aarau.  
Herrn P. Badrut, Hotel Margen, Sils-Baselgia.  
Herrn Barblan, Sils-Maria.  
Herrn Saraz, Palace-Hotel, Pontresina.  
Herrn F. Schärz, Grand Hotel „Adler“ und Kursaal, Adelsboden und Frutigen.  
Kühlraum, Obereisfüllung.  
Herrn Ch. Stiffler, Hotel Davoserhof, Davos-Platz.  
Patent Gersbach No. 25,870  
Herrn S. Marweg, Hotel Löwen, Davos und viele andere.  
Beauch und Kostenanschläge gratis.  
Ausführung von Isolierungen für Maschinen-Kühlung. Lieferung von Korksteinglätzen u. and. Isoliermaterialien.  
Allein-Vertreter für die Schweiz der Korksteinfabrik HESS, Mannheim.

**Kaffeemühle „Motomül“**

**OHNE**  
Transmission  
**OHNE**  
Schwungräder  
**OHNE**  
Treibriemen etc.  
**OHNE**  
Befestigung

„Motomül“ ist an jeden Steckkontakt Ihrer elektrischen Leitung anschliessbar.  
Verlangen Sie gratis und franko ausführlichen Prospekt (A 20172) und Preisliste von

**Maschinenfabrik Com.-Ges. Ferd. Petersen**  
(gegründet 1857) 3008

Hamburg 5 — Zürich IIa

Spezialität: Fabrikmarke  
Zerkleinerungs-Maschinen aller Art, für Hand- und Kraftbetrieb.  
Im Gebrauch u. a. im:  
Hotel Schweizerhof, Interlaken.  
Grand Café Metropole, Basel.  
Bad. Bahnhofbuffet, Basel.  
Hotel Gerber-Terminus, Aarau.



# Thiergärtner und Voltz & Wittmer

Gesellschaft mit beschränkter Haftung

## || Baden-Baden. ||

Filialen in:

Berlin, Köln a. Rh., Wiesbaden, Frankfurt a. M., Stuttgart,  
Strassburg i. Els., Mülhausen i. Els.

Fabrik und Installationsgeschäft für  
**Zentralheizungs-, Sanitäre u. Elektrische Anlagen, Kochküchenanlagen.**

**Spezialität: Einrichtung von Hotels.**

### Einige ausgeführte Hotelanlagen:

**Baden-Baden:** Hotel Stephanie, Hotel Englischer Hof,  
Hotel Europäischer Hof, Hotel Messmer, Hotel Bellevue,  
Hotel Regina, Hotel Russischer Hof, Hotel Badischer  
Hof, Hotel drei Könige, Hotel Minerva etc.

**Badenweiler:** Hotel Römerbad, Hotel Sommer, Hotel  
Hausbaden.

**Basel:** Hotel drei Könige.

**Berlin:** Neubau Hotel Adlon, Neubau Hotel Fürstenhof,  
Hotel Reichshof, Metropol-Hotel, Hotel der Kaiserhof.

**Bern:** Hotel Bellevue.

**Bremen:** Hillmanns Hotel, G. m. b. H.

**Campiglio:** Hotel des Alpes.

**Davos:** Hotel Viktoria.

**Donaueschingen:** Hotel Schützen.

**Dortmund:** Hotel Lindenhof.

**Dürrheim:** Hotel und Kurhaus.

**Engelberg:** Hotel Titlis, Kurhaus.

**Essen:** Stadtgartensaal, Hotel Rheinischer Hof, Kruppsches  
Hotel „Essener Hof“.

**Frankfurt a. M.:** Carlton-Hotel, Hotel Schwan, Grand Hotel  
Frankfurter Hof.

**Freiburg i. Br.:** Hotel Viktoria, Hotel zum römischen  
Kaiser.

**Freiersbach:** Hotel und Mineralbad Mayer.

**Freudenstadt:** Schwarzwald-Hotel, Hotel Waldlust, Hotel  
zur Post.

**Gardone:** Grand Hotel.

**Hamburg:** Hotel Vier Jahreszeiten.

**Heidelberg:** Grand Hotel, Hotel Viktoria, Schlosshotel  
Belle-vue.

**Heiden:** Hotel Freihof-Schweizerhof.

**Interlaken:** Hotel Schweizerhof.

**Karlsruhe:** Hotel Grosse.

**Kiel:** Hotel und Logierhaus Seebadeanstalt.

**Köln:** Hotel Kölner Hof.

**Königswinter:** Grand Hotel Mattern.

**Konstanz:** Insel-Hotel, Hotel Krone.

**Kreuznach:** Hotel Oranienhof.

**Locarno:** Grand Hotel Locarno.

**Lugano:** Hotel und Pension „Beauregard“.

**Luzern:** Hotel Schweizerhof, Hotel National, Hotel du Lac,  
Hotel zum Schwanen.

**Mannheim:** Parkhotel, Hotel Pfälzer Hof.

**Mainz:** Hotel Karpfen.

**Mendelpass b. Bozen:** Hotel Mendelpass.

**Mergentheim:** Hotel und Kurhaus.

**Metz:** Grand Hotel, Hotel Royal.

**Mülhausen:** Central-Hotel, Hotel Europäischer Hof, Hotel  
National, Hotel Wagner, Hotel Wilhelm Tell.

**München:** Hotel Vier Jahreszeiten.

**Neuchâtel:** Hotel du Lac.

L 8708

**Scheveningen:** Palace-Hotel.

**Bad Soden:** Hotel Europäischer Hof.

**Strassburg:** Hotel de Paris, Hotel Englischer Hof, Hotel  
National, Hotel Pfeiffer, Hotel Terminus.

**St. Blasien:** Hotel und Kurhaus Akt.-Ges.

**Stuttgart:** Hotel Marquard, Hotel Schwabenbräu.

**Thun:** Hotel Bellevue.

**Triest:** Hotel Impérial.

**Venedig:** Hotel Britannia.

**Villingen:** Schwarzwald-Hotel.

**Wiesbaden:** Palasthotel, Hotel Nassauer Hof, Hotel Rose,  
Hotel Kaiserhof.

**Wildbad:** Hotel Schmidt, Hotel Post.

**Wildungen:** Hotel Kaiserhof, Hotel Fürstenhof.

**Zürich:** Hotel Baur au Lac, Grand Hotel Viktoria.

G 223, poste restante Hertenstein. (574)



